

**Ruotsinkielisen nuorisotilatoiminnan
palvelut ja tila ajalle 1.1.2026 -
31.12.2027 + kahden vuoden optio
2330-2025**

Sisältö

1. Sopijapuolet	3
2. Yhteyshenkilöt.....	3
3. Sopimuksen tausta, tarkoitus ja kohde.....	4
4. Sopimuksen voimassaolo.....	5
5. Sopimusasiakirjat ja noudattamisjärjestys.....	5
6. Sopimushinnat.....	6
7. Palvelun sisältö.....	7
8. Palvelussa käytettävä henkilöstö	7
9. Sopijapuolten keskeiset vastuut	8
10. Palvelun virhe.....	9
11. Laskutus ja maksuehto.....	9
12. Sopimusseuranta	10
13. Työllistämisehto	11
14. Salassapito, tietoturva ja tietosuoja	11
15. Avustamisvelvollisuus palvelun päättyessä.....	12
16. Alihankkijat	12
17. Hinnanalennus ja sopimuksen purku	13
18. Sopimuksen päättäminen erityistilanteissa.....	14
19. Vahingonkorvausvelvollisuus	14
20. Ilmoitusvelvollisuus	15
21. Ylivoimainen este	15
22. Pakotteet	15
23. Sopimuksen siirto	16
24. Sopimuksen muutokset.....	16
25. Erimielisyyksien ratkaiseminen	16
26. Sopimuksessa sovellettava lainsäädäntö	16
27. Muuta	16
Allekirjoitukset	17

Ruotsinkielisen nuorisotilatoiminnan palvelut ja tila ajalle 1.1.2026 - 31.12.2027 + kahden vuoden optio

1. Sopijapuolet

Palveluntuottaja

Tilaaja

Turun kaupunki (0204819-8)

Yliopistonkatu 27

20100

Turku

Suomi

2. Yhteyshenkilöt

Tilaaja:

Palveluun liittyvät asiat:

nimike, nimi, puh, e-mail

Hankintasopimukseen liittyvät asiat:

nimike, nimi, puh, e-mail

Laskutukseen liittyvät asiat:

nimike, nimi, puh, e-mail

Työllistämisehtoon liittyvät asiat:

Työllisyyspalveluiden yrityspalvelut, tyollistamisehto@turku.fi

Palveluntuottaja:

nimike, nimi puh, e-mail

Jäljempänä sopijapuolesta käytetään erikseen nimitystä Sopijapuoli ja sopijapuolista yhdessä yhteisnimitystä Sopijapuolet.

Yhteyshenkilöiden tehtävänä on seurata ja valvoa sopimuksen toteutumista ja tiedottaa siitä oman organisaationsa sisällä ja toiselle Sopijapuolelle. Yhteyshenkilön vaihtumisesta on heti ilmoitettava toisen Sopijapuolen yhteyshenkilölle kirjallisesti. Yhteyshenkilön vaihtumisessa ei ole kyse sopimuksen muutoksesta.

3. Sopimuksen tausta, tarkoitus ja kohde

Tämän sopimuksen ehtojen mukaisesti Tilaaaja hankkii Palveluntuottajalta Ruotsinkielisen nuorisotilatoiminnan ja alueellisen löytävän nuorisotoiminnan palveluita. Tilaa koskevat vaatimukset on esitetty palvelukuvauksessa.

Tarjouspyyntöasiakirjoissa ilmoitetut hankintamäärät perustuvat Tilaaajan arvioon tarvittavasta palvelun määrästä, eivätkä ole Tilaaajaa sitovia.

Perustellusta syystä yksittäistapauksessa Tilaaaja voi ostaa palveluja hankintapäätöksestä poiketen.

Tällä sopimuksella ei rajoiteta Palveluntuottajan mahdollisuutta myydä palveluja muille palveluiden tarvitsijoille.

Tämä sopimus perustuu Turun kaupungin hankintapalveluiden järjestämään tarjouskilpailuun ja siitä tehtyyn lasten ja nuorten palvelukokonaisuuden lautakunnan hankintapäätökseen **pp.kk.20VV § xx**.

4. Sopimuksen voimassaoloaika

Sopimuskausi alkaa 01.01.2026 (tavoite) ja sopimus on määräaikaisena voimassa 31.12.2027 asti (varsinainen sopimuskausi). Sopimuksen voimaantulo edellyttää molempien Sopijapuolten allekirjoitusta. Määräaikaisena sopimus päättyy ilman erillistä irtisanomista

Optiokausi 01.01.2028 - 31.12.2029 tulee voimaan Palveluntuottajan kanssa, mikäli Tilaaaja päättää jatkaa sopimuskautta. Tilaaaja voi ottaa option käyttöön kaikkien osakokonaisuuksien osalta tai vain tiettyjen osakokonaisuuksien osalta, mikäli sopimukseen liittyy useampi osakokonaisuus. Optiokauden käyttöönotossa on kyse Tilaaajan oikeudesta, ei velvollisuudesta, eikä optiokausi tule Sopijapuolia sitovasti voimaan, ellei Tilaaaja niin erikseen päättä. Tilaaaja tekee päätöksen optiokauden käyttöönotosta ennen voimassa olevan sopimuskauden päättymistä. Optiokausi tulee Sopijapuolia sitovasti voimaan vasta silloin, kun Tilaaajan optiokauden käyttöönottoa koskeva päätös on saanut lainvoiman. Optiokaudella sovelletaan tämän sopimuksen ehtoja sellaisina kuin ne ovat voimassa kulloinkin voimassa olevan sopimuskauden päättyessä.

Tämän sopimuksen päättymisellä ei ole sellaisenaan vaikutusta ennen sopimuskauden päättymistä tehtyihin tilauksiin tai toimituksiin.

5. Sopimusasiakirjat ja noudattamisjärjestys

Tämä sopimus sisältää kaiken, mitä Sopijapuolet ovat tässä asiassa sopineet ja kumoaa kaikki aikaisemmat sopimuksen kohdetta koskevat suulliset ja kirjalliset sopimukset, valmistelutyöt, kirjeenvaihdon, sitoumukset ja muut tahdonilmaisut.

Tämä sopimus muodostuu tästä sopimuksesta ja seuraavista sopimuksen liitteistä:

Liite 1 Palvelukuvaus

Liite 2 Työllistämisehto

Liite 3 Hankintapäätös XX.XX.20XX § X ja mahdolliset optiopäätökset

Liite 4 Tarjouspyyntö xx.xx.xxxx

Liite 5 Tilaa koskevat vaatimukset

Liite 6 Julkisten hankintojen yleiset sopimusehdot palveluhankinnoissa, JYSE 2014 PALVELUT -ehdot, huhtikuu 2022 päivitysversio (JYSE Palvelut)

Liite 7 Palveluntuottajan tarjousdokumentti XX.XX.2025 *liitteineen*

Mikäli tämän sopimuksen ja sen liitteiden välillä on ristiriitaa, sovelletaan ensisijaisesti sopimusta. Mikäli sopimuksen liitteiden välillä on ristiriitaa, noudatetaan sitä liitettä, joka on numerojärjestyksessä ensimmäisenä. Tilanteissa, joissa sopimusasiakirjat ovat ristiriidassa pakottavan lainsäädännön kanssa, kulloinkin voimassa oleva pakottava lainsäädäntö pätee vastaavilta kohdin ennen sopimusta ja sen liitteitä.

Selvyyden vuoksi todetaan, että tässä sopimuksessa sovelletaan liitteenä olevaa JYSE Palvelut -ehtoja siltä osin kuin tässä sopimuksessa tai sen liitteissä ei ole muuta toisin sovittu kuitenkin siten, että JYSE Palvelut -ehtojen noudattamisjärjestys määräytyy edellä esitetyn liitteiden noudattamisjärjestyksen mukaisesti.

6. Sopimushinnat

Sopimushinnat on ilmoitettu tämän sopimuksen liitteessä.

Sopimushinnat sisältävät kaikki palvelun tuottamisesta aiheutuvat kulut tässä sopimuksessa ja sen liitteissä mainitun mukaisesti, lukuun ottamatta arvonlisäveroa. Näitä ovat sopimuksessa ja sen liitteissä esitettyjen vaatimusten lisäksi esimerkiksi muttei poissulkien kaikki lakisääteiset työnantaja- ja sosiaalikustannukset, matka- ja majoituskustannukset, päivärahat, ylityökorvaukset, toimisto-, kopio-, laskutus-, työtila-, työväline- ja tietoliikennekulut sekä tarjousajan päättyessä voimassa olevat Palveluntuottajan suoritettavaksi tulevat välilliset verot ja maksut.

Palveluntuottaja lisää arvonlisäveron ja mahdolliset viranomaisten julkiset maksut sopimushintoihin voimassa olevan lainsäädännön tai lainsäädännön soveltamiskäytännön mukaisesti.

Sopimushinnat ovat kiinteitä 31.12.2027 asti. Kiinteän hinnoittelujakson jälkeen Palveluntuottajalla on oikeus esittää sopimushintojen tarkistamista perustellusta syystä yleistä kustannuskehitystä optiokaudelle, jolloin tarkistettut sopimushinnat ovat voimassa 01.01.2028 – 31.12.2029. Hinnantarkistusesitys on toimitettava Tilaajalle viimeistään 31.5.2027. Palveluntuottajan on esitettävä Tilaajalle asianmukainen kirjallinen selvitys kustannusten kehityksestä. Hinnantarkistuksen voimaantulo edellyttää Tilaajan päätöstä ja sitä, että Tilaaja ottaa ensimmäisen optiokauden käyttöön.

Hinnantarkistaminen on sidottu seuraavaan indeksiin: Tilastokeskuksen palvelujen tuottajahintaindeksi (Palvelujen tuottajahintaindeksit, yhteensä (BtoAll) (2015=100), tuotteet toimialoittain (CPA 2015) kohta Q toimiala "Terveystieteiden- ja sosiaalipalvelut") Mikäli em. Tilastokeskuksen julkaisema indeksi muuttuu tai sen laskeminen lopetetaan sopimuskauden aikana, sovelletaan sopimuksessa jatkossa ensisijaisesti em. indeksin korvaavaa indeksiä. Mikäli korvaavaa indeksiä ei ole, sovelletaan jatkossa em. indeksin yläluokkaa. Uuden indeksin käyttäminen ei saa johtaa Tilaajan taloudellisen aseman heikkenemiseen. Muilta osin hinnantarkistamiseen sovelletaan tätä "Sopimushinnat"-kohtaa sellaisenaan.

Perusindeksinä käytetään hankintasopimuksen voimaantulohetkellä viimeisimmän vuosineljänneksen julkaistua indeksin pistelukua ("perusindeksi"), johon verrataan hinnantarkistusesityksen ajankohtana viimeisintä julkaistua vuosineljänneksen indeksin pistelukua ("tarkistusindeksi"). Sopimushintoja voidaan tarkistaa enintään indeksien välisessä suhteessa kaavalla (tarkistusindeksi / perusindeksi * 100) – 100 ottaen huomioon hankintasopimuksessa asetettu leikkuri.

Tilaaja ei hyväksy hinnantarkistuksia, mikäli edellä kuvattujen tarkistusindeksin ja perusindeksin muutos on alle 2 prosenttia. Mikäli muutos ylittää 5 prosenttia, Tilaaja hyväksyy enintään 5 prosentin yksikkökohtaisen hinnantarkistuksen.

Palveluntuottajan on toimitettava hinnantarkistusesityksensä Tilaajan sopimusyhteyshenkilölle ja Turun kaupungin kirjaamoon sähköisesti osoitteeseen turun.kaupunki@turku.fi tai postitse osoitteeseen PL 355, 20101 Turku. Hinnantarkistusesityksessä on mainittava sopimuksen diaari.

Tilaajalla on vastaavilta osin kuin Palveluntuottajalla oikeus esittää sopimushintojen tarkistamista (Tilaajan tapauksessa alaspäin), mikäli tarkistusindeksin ja perusindeksin muutos on negatiivinen (alentunut).

Mikäli sopimushintoja tarkistetaan edellä kuvatun menettelyn mukaisesti, Palveluntuottaja on velvollinen toimittamaan Tilaajalle ajantasaisen hintaliitteen sopimushinnoista.

Jos hinnantarkistamisesta ei päästä yksimielisyyteen, Sopijapuolilla on oikeus irtisanoa sopimus päättymään 9 kuukauden irtisanomisajalla. Irtisanominen on tehtävä kirjallisesti ennen uusien hintojen voimaantuloa. Irtisanomisaikana noudatetaan hintoja, jotka olivat voimassa ennen hinnantarkistusehdotuksen tekemistä. Irtisanomisoikeutta ei kuitenkaan ole, mikäli Tilaaja osoittaa, että Palveluntuottajan esittämä hinnantarkistusesitys on perusteeton ja virheellinen.

JYSE Palvelut lukua 9 ei sovelleta.

7. Palvelun sisältö

Sen lisäksi mitä JYSE Palvelut kohdassa 4 on sovittu palvelusta, sovelletaan palvelun sisältöön tätä sopimusta ja sen liitteitä.

Palveluntuottaja vastaa hyvän palvelutavan noudattamisesta omassa toiminnassaan ja palvelun toteuttamisesta sopimuksen ja sen liitteiden mukaisesti, huolellisesti, harkiten ja sellaisella ammattitaidolla, jota voidaan kohtuudella olettaa ammattitaitoiselta ja kokeneelta Palveluntuottajalta.

Palveluntuottaja vastaa palvelun tuottamisesta ruotsin ja suomen kielellä ja tarvittaessa englanniksi.

8. Palvelussa käytettävä henkilöstö

Palvelussa on noudatettava, mitä kielilaissa (423/2003) säädetään.

Palveluntuottajan henkilöstöltä edellytetään ammatillista osaamista, yhteistyökykyä ja joustavuutta sekä riittävää kielitaitoa. Palveluntuottaja vastaa siitä, että sopimuksen mukaisia tehtäviä suorittavilla henkilöillä on tehtävän edellyttämä riittävä kokemus ja osaaminen. Palveluntuottaja vastaa siitä, että he ovat Tilaaajan käytettävissä tehtävän edellyttämässä määrin.

Jos Tilaaaja ei ole tyytyväinen Palveluntuottajan palvelun toimittamisessa käyttämään henkilöön, Palveluntuottaja sitoutuu Tilaaajan vaatimuksesta vaihtamaan viivytyksettä ja veloituksetta henkilön, jolta puuttuu riittävä ammattitaito tai joka muutoin ei Tilaaajan perustellun näkemyksen mukaan ole sopiva kyseiseen tehtävään.

Palveluntuottajalla on olemassa sijaisjärjestely mahdollisten sairastapausten tai muiden yllättävien poissaolojen varalle.

Palveluntuottaja vastaa henkilöstönsä palvelussuhteen ehdoista, työsopimuksen solmimisesta ja palkanmaksusta sekä kaikkien lakisääteisten työnantajamaksujen suorittamisesta loma- ja matkakorvaukset mukaan lukien ja siitä, että henkilöstöllä on tehtävän edellyttämä riittävä kokemus ja osaaminen, työntekijöidensä perehdyttämisestä sekä siitä, että ongelmakohtiin puututaan välittömästi ja toimenpiteistä tiedotetaan kirjallisesti Tilaaajalle.

Sopimukseen liittyvissä työsuhteissa on noudatettava vähintään niitä työsuhteen vähimmäisehtoja, joita Suomen lain ja työehtosopimusmääräysten mukaan on noudatettava saman laatuissa työssä.

9. Sopijapuolten keskeiset vastuut

Sen lisäksi, mitä tässä sopimuksessa ja sen liitteissä on muutoin sovittu Sopijapuolten vastuista ja velvoitteista, sovelletaan lisäksi seuraavaa:

Tilaaaja vastaa:

- niiden tehtävien, joissa käytetään julkista valtaa, hoitamisesta ja päätösvallan käyttämisestä vain virkasuhteessa,
- tallentamiensa ja antamiensa tietojen virheettömyydestä sekä tallentamisen ja käytön laillisuudesta omien tehtäviensä hoidossa,
- palautteen ja toiminnassa ilmenneiden puutteiden ilmoittamisesta Palveluntuottajalle viivytyksettä, jolloin Palveluntuottaja puuttuu ongelmakohtiin välittömästi ja tiedottaa toimenpiteistä Tilaaajaa ja
- siitä, että Tilaaaja ei suorita suoraan tai välillisesti mitään maksua suoraan yksittäiselle Palveluntuottajan työntekijälle.

Palveluntuottaja vastaa:

- siitä, että Palveluntuottajalla on käytettävissään tarjouspyynnön ja tarjouksen sekä näiden liitteiden mukaiset, asianmukaiset ja riittävät resurssit palvelun tuottamiseksi koko sopimuskauden ajan,
- ettei Palveluntuottaja käytä viranomaiselle kuuluvaa julkista valtaa,
- tallentamiensa ja antamiensa tietojen virheettömyydestä sekä tallentamisen ja käytön laillisuudesta omien tehtäviensä hoidossa,
- käyttämiensä työmenetelmien, käytäntöjen ja prosessien ylläpitämisestä ja aktiivisesta kehittämisestä,
- ammattitaitoisena ja kokeneena Palveluntuottajana siitä, että Tilaaajalle kerrotaan palveluun liittyvästä lainsäädännöstä ja viranomaismääräyksistä sekä näistä mahdollisesti juontavista epäkohdista, jotka koskevat Tilaaajaa ja liittyvät palveluun,
- Tilaaajan antamien erityisten ohjeiden noudattamisesta, mikäli ne eivät ole ristiriidassa lain tai hyvän palvelutavan kanssa,
- vastuuhenkilön nimeämisestä, jolle Tilaaaja tai hänen edustajansa voi antaa sopimustehtävien hoitoon liittyviä ohjeita tai huomautuksia yhtä pätevästi kuin ne olisi annettu suoraan Palveluntuottajalle,
- siitä, että noudattaa toiminnassaan kulloinkin voimassa olevia lakeja, asetuksia ja viranomaismääräyksiä,
- alalla tavanomaisten vakuutusten voimassa pitämisestä,

- siitä, että ongelmakohtiin puututaan välittömästi ja toimenpiteistä tiedotetaan kirjallisesti Tilaajan yhteyshenkilölle,
- kestävän kehityksen huomioimisesta sopimukseen liittyvässä toiminnassa,
- aiheuttamansa vahingon korvaamisesta ja mahdollisista korjauskustannuksista, mikäli Palveluntuottaja vahingoittaa Tilaajan tai kolmannen osapuolen omaisuutta,
- siitä, että Palveluntuottaja sitoutuu noudattamaan sopimuksen liitteenä olevassa tarjouksessaan ilmoittamiaan hintoja sekä vastaa tarjouksessaan ilmoittamien tietojen oikeellisuudesta ja

10. Palvelun virhe

Jollei tässä sopimuksessa ole muuta sovittu, sovelletaan palvelussa olevaan virheeseen JYSE Palvelut 13 kohtaa.

Mikäli palvelu poikkeaa siitä, mitä tässä sopimuksessa on sovittu palvelun sisällöstä tai laadusta, palvelussa on virhe.

Tilaaja ilmoittaa Palveluntuottajalle tai reklamoi Palveluntuottajaa havaitsemastaan palvelun virheestä. Palveluntuottajan on toimitettava kirjallinen vastine ilmoitukseen tai reklamaatioon, mikäli Tilaaja vaatii tätä.

Mikäli virheen korjaaminen vaatii erityisiä tai pitkäkestoisia toimenpiteitä, on Palveluntuottajan laadittava Tilaajan saataville suunnitelma virheen korjaamiseksi. Suunnitelman on pidettävä sisällään vähintään toimenpiteet virheen korjaamiseksi sekä arvio aikataulusta.

Vaikkei Tilaaja olisi nimenomaisesti havainnut virhettä taikka ilmoittanut tai reklamoinut siitä, Palveluntuottaja on velvollinen ilmoittamaan Tilaajalle tiedossaan olevasta palvelun virheestä ja korjaamaan sen taikka ilmoittamaan tiedossaan olevasta Palveluntuottajan vastuulle kuuluvasta seikasta, joka mahdollisesti altistaa palvelun virheelle.

11. Laskutus ja maksuehto

Laskutus tapahtuu annetun palvelun mukaan jälkikäteen yhden (1) kuukauden laskutusvälillä

Tilaaja edellyttää verkkolaskutusta. Palveluntuottajan on noudatettava Tilaajan laskutusohjeita ja muita vastaavia ohjeita. Laskutusohjeet ja ostolaskun XML-ohjeet: www.turku.fi/laskuttaminen.

Tilaajalla on oikeus palauttaa lasku, joka ei noudata Tilaajan antamia laskutusohjeita tai ostolaskun

XML-ohjeita. Palveluntuottajalla on tällöin velvollisuus lähettää uusi Tilaajan laskutusohjeiden mukainen lasku uudella eräpäivällä. Tilaaja ei ole velvollinen maksamaan mahdollisia muistutus- ja perintäkuluja eikä viivästyskorkoja puutteellisen tai virheellisen laskun osalta.

Laskuista on käytävä ilmi laskutuksen perusteet ja laskut tulee laatia niin, etteivät ne sisällä lain mukaan salassa pidettäviä tietoja.

Laskutus-, toimisto- ja käsittelykuluja ja -lisiä tai vastaavia kuluja tai lisiä ei hyväksytä. Tilaaja ei suorita ennakkomaksuja.

Maksut maksetaan laskun perusteella. Lasku erääntyy maksettavaksi 30 päivän kuluttua hyväksyttävän laskun saapumisesta. Viivästyskorko on kulloinkin voimassa olevan korkolain mukainen.

12. Sopimusseuranta

Tilaaja on oikeutettu valvomaan tähän sopimukseen kuuluvaa toimintaa ja suorittamaan sen edellyttämiä tarkastuksia.

Palveluntuottajan velvollisuutena on toimittaa 12 kk välein ja pyydettyäessä sopimuskauden aikana Tilaajan yhteyshenkilölle tilaajan selvitysvelvollisuudesta ja vastuusta ulkopuolista työvoimaa käytettäessä annetun lain (1233/2006 muutoksineen) sekä julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1397/2016 muutoksineen, jäljempänä ”hankintalaki”) edellyttämät asiakirjat sekä Palveluntuottajasta että sen mahdollisista alihankkijoista. Tilaajavastuulain mukaisia selvityksiä ei tarvitse toimittaa Palveluntuottajan osalta, ellei erikseen pyydetä, jos Palveluntuottajan tiedot ovat saatavissa www.vastuugroup.fi -palvelusta. Mikäli vastuugroup.fi-palvelun tiedoissa on Palveluntuottajaa koskeva häiriömerkintä, tulee Palveluntuottajan Tilaajan pyynnöstä toimittaa Tilaajalle häiriötä koskeva tarpeellinen lisäselvitys.

Sopimuksen toimivuutta ja palvelun laatua seurataan Tilaajan ja Palveluntuottajan välisissä seurantakokouksissa tai raporteista, jotka Palveluntuottajan tulee toimittaa Tilaajan sopimusyhteyshenkilölle.

Raportoinnin sisältö on kuvattu tarkemmin palvelukuvauksessa.

Palveluntuottajalla ei ole oikeutta veloittaa erikseen edellä mainituista tapaamisista tai toimittamistaan raporteista.

Tilaaja ja Palveluntuottaja voivat yhdessä sopia myös muista seurannan mittareista.

Tilaaja varaa oikeuden käydä vuoropuhelua myös Palveluntuottajan mahdollisten alihankkijoiden kanssa toimitusketjun eettisyyden sekä muiden velvoitteiden varmistamiseksi.

13. Työllistämisehto

Turun kaupunki pyrkii vähentämään alueellista eriytymistä ja syrjäytymistä ja haluaa edistää pidempään töitä hakeneiden henkilöiden työllistymistä julkisten hankintojen avulla. Tämän sopimuksen osana Palveluntuottaja sitoutuu täyttämään työllistämisehdon liitteen 2 mukaisesti

14. Salassapito, tietoturva ja tietosuoja

Sen lisäksi mitä JYSE Palvelut kohdassa 21 on sovittu, Palveluntuottaja sitoutuu noudattamaan sopimuksen aikana ja sen päättymisen jälkeen tämän sopimuksen piirissä olevien asioiden, asiakirjojen ja tietojen käsittelyssä kulloinkin voimassa olevaa lainsäädäntöä sekä määräyksiä salassapidosta, henkilöiden yksityiselämän ja yksityisyyden tietosuojasta sekä tietoturvasta.

Sopijapuolet sitoutuvat erityisesti noudattamaan henkilötietojen käsittelyssä EU:n yleistä tietosuoja-asetusta (EU 2016/679), kansallista tietosuojalakia (1050/2018) ja muuta kulloinkin voimassa olevaa tietosuojalainsäädäntöä.

Tilaaaja on EU:n yleisen tietosuoja-asetuksen ja tietosuojalain tarkoittama rekisterinpitäjä, jonka käyttöä varten rekisteri on perustettu ja jolla on asiakasrekisteritietoja koskeva määräysvalta. Palveluntuottaja on tietosuoja-asetuksen ja tietosuojalain tarkoittaman henkilötietojen käsittelijä, joka käsittelee asiakkaiden henkilötietoja Tilaaajan lukuun noudattaen Turun kaupungin ehtoja henkilötietojen käsittelystä. Palveluntuottajan velvollisuutena on huolehtia ja vastata siitä, että tämän sopimuksen piiriin kuuluvien tehtävien suorittamisessa muodostuvat henkilö- ja asiakastiedot säilytetään erillään Palveluntuottajan muista rekistereistä ja että henkilörekisterissä oleviin tietoihin pääsee käsiksi ja käsittelevät vain ne nimetyt henkilöt, jotka välttämättä tarvitsevat henkilötietoja sopimuksen mukaisten palveluiden tuottamiseksi.

Palvelun hoitamista varten saatujen henkilötietojen suojasta on voimassa, mitä siitä yleisesti säädetään. Sopijapuolet huolehtivat kumpikin omalta osaltaan, että palvelua tuotettaessa noudatetaan salassapidosta, vaitiolo-velvollisuudesta, tietosuojasta ja salassa pidettävien tietojen luovuttamisesta annettuja voimassa olevia säädöksiä. Lisäksi Palveluntuottajan tulee noudattaa asiakirjojen ja tietojen käsittelyssä ja arkistoinnissa viranomaisten antamia ohjeita.

Palvelutuotannossa on noudatettava salassapidosta annettuja julkista hallintoa koskevia voimassa olevia säädöksiä kuten lakia viranomaisten toiminnan julkisuudesta (621/1999). Palveluntuottaja vastaa siitä, ettei palveluja tuotettaessa ja sopimuksen mukaisessa toiminnassa muuten tietoon tullutta

yksityistä tai perheen salaisuutta luvatta ilmaista. Palveluntuottaja ei saa ilman Tilaajan lupaa luovuttaa ulkopuolisille henkilötietoja tai tietoja, jotka voivat olla salassa pidettäviä. Palveluntuottaja vastaa siitä, että sen käyttämät alihankkijat noudattavat näitä salassapitoa koskevia määräyksiä. Palveluntuottajan on selvitettävä palvelua suorittavalle henkilöstölle salassapitovelvollisuuden sisältö.

Sopijapuolet sitoutuvat pitämään salassa toisiltaan saamansa luottamuksellisiksi katsottavat aineistot ja tiedot, jotka ovat lain perusteella salassa pidettäviä sekä olemaan käyttämättä niitä muihin kuin sopimuksen mukaisiin tarkoituksiin. Salassapitovelvollisuuden rikkomisena ei pidetä viranomaisten velvoittavan määräyksen vuoksi tapahtuvaa tietojen luovuttamista viranomaisille tai muulle taholle.

Palveluntuottaja ei saa käyttää sopimusta tai Tilaajan nimeä referenssinä tai markkinoinnissa ilman Tilaajan suostumusta.

Palveluntuottaja varmistaa Tilaajaa koskevien tietojen asianmukaisen suojaamisen. Palveluntuottaja noudattaa julkisen hallinnon tiedonhallinnasta annetun lain (906/2019) mukaista tiedonhallintaa, tietoturvallisuutta, tietojen suojaamista koskevia säännöksiä ja vaatimuksia, muuta tietoturvallisuutta ja tietosuojaa koskevaa lainsäädäntöä sekä Sopijapuolten mahdollisesti muita sopimia tietoturvajärjestelyjä tietoturvallisuudesta ja tietosuojasta huolehtimiseksi. Palveluntuottajan on huolehdittava, että sen omistamat ja hallinnoimat laitteet sekä palvelutuotannon tilat on asianmukaisesti suojattu tietoturvariskejä vastaan ja että suojaukseen ja tiedonvarmistukseen liittyviä menettelyjä noudatetaan. Tilaajan on huolehdittava vastaavin tavoin omista tiloistaan. Palveluntuottaja noudattaa tietosuojalain ja tietosuoja-asetuksen edellyttämää hyvää tietojen käsittelytapaa ja tietojen suojaamista koskevia säännöksiä sekä muuta tietosuojaa koskevaa lainsäädäntöä. Palveluntuottaja huolehtii käsittelemiensä tietojen asianmukaisesta suojaamisesta laittoman tai tapaturmaisen häviämisen tai hävittämisen varalta.

15. Avustamisvelvollisuus palvelun päättyessä

Sen lisäksi, mitä JYSE Palvelut kohdassa 23 on sovittu avustamisvelvollisuudesta, sovelletaan seuraavaa:

Osana avustamisvelvollisuutta Palveluntuottaja on velvollinen veloitusetta avustamaan siirron edellyttämien tehtävien suorittamisessa ja osallistumaan siihen toimittamalla tietoa, aineistoa ja tukea toimimalla yhteistyössä Tilaajan ja sen kanssa, jolle Tilaajan tehtävät siirtyvät.

16. Alihankkijat

Sen lisäksi, mitä JYSE Palvelut kohdassa 3 on sovittu alihankinnasta, sovelletaan seuraavaa:

Palveluntuottaja sitoutuu yhteistyöhön mahdollisten muiden Tilaajalle palvelua kulloinkin tuottavien tahojen kanssa siten, että palvelun muodostama kokonaisuus toimii mahdollisimman joustavasti ja keskeytyksettä.

Palveluntuottajalla on kokonaisvastuu sopimuksen toteuttamisesta. Mikäli Palveluntuottaja käyttää alihankkijoita, vastaa Palveluntuottaja käyttämänsä alihankkijan osuudesta, alihankkijoidensa työn tekemisestä ja lopputuloksen laadusta kuin omasta työstään. Palveluntuottaja vastaa myös siitä, että alihankkija noudattaa omalta osaltaan Palveluntuottajalle sopimuksessa tai laissa asetettuja velvoitteita.

Tilaaaja kohdistaa mahdolliset vaatimukset ja reklamaatiot aina Palveluntuottajaa kohtaan, vaikka Palveluntuottajan vastuulla olevan toiminnan suorittaja olisi Palveluntuottajan alihankkija.

Palveluntuottajan on hyväksyttävä Tilaaajalla käyttämänsä alihankkijat. Tilaaaja voi perustellusta syystä kieltää Palveluntuottajaa käyttämästä tiettyä alihankkijaa.

Palveluntuottaja vastaa siitä, että sen käyttämät alihankkijat on merkitty ennakkoperintärekisteriin, jos lainsäädäntö edellyttää rekisteröitymistä sekä tarkistaa vuosittain, että alihankkijat ovat ennakkoperintärekisterin mukaan suorittaneet maksuunpannut verot sekä sosiaali- ja muut lakisääteiset maksut.

Alihankkijan vaihtaminen Tilaaajan vaatimuksesta tai muusta syystä ei oikeuta hinnanmuutoksiin tai muiden sopimusehtojen muuttamiseen.

17. Hinnanalennus ja sopimuksen purku

Sen lisäksi mitä JYSE Palvelut kohdassa 13 on todettu hinnanalennuksesta ja sopimuksen purusta, sovelletaan tämän kohdan mukaisia määräyksiä.

Tilaaajalla on oikeus purkaa sopimus kokonaan tai osittain verojen tai lakisääteisten sosiaalivakuutusmaksujen laiminlyönnin vuoksi, ellei laiminlyöntiä voida pitää vähäisenä tai ellei Palveluntuottaja ole toimittanut viranomaisen hyväksymää maksusuunnitelmaa.

Sopijapuolella on oikeus purkaa sopimus kokonaan tai osittain, jos toinen Sopijapuoli olennaisesti rikkoo sopimusehtoja. Olennaisena sopimusrikkomuksena pidetään muun muassa ehdottomien palvelun vaatimusten puuttumista. Mikäli sopimusrikkomus on korjattavissa, sopimuksen purkaminen edellyttää kuitenkin, ettei sopimusrikkomukseen syylistynyt Sopijapuoli ole korjannut sopimusrikkomustaan 30 päivässä tästä toiselta Sopijapuolelta kirjallisen huomautuksen saatuaan.

Jos Palveluntuottajalla ei ole toiminnan harjoittamiseen lupaa tai jos Palveluntuottaja joutuu saneerausmenettelyyn, konkurssiin, selvitystilaan tai muutoin vakaviin taloudellisiin vaikeuksiin tai poistetaan ennakkoperintärekisteristä, Tilaaajalla on oikeus purkaa sopimus välittömästi vaikutuksin kokonaan tai määrätyiltä osin ilmoittamalla siitä kirjallisesti Palveluntuottajalle.

Sen lisäksi Tilaaaja voi purkaa sopimuksen seuraavista syistä: Tilaaaja saa toistuvasti perusteltuja valituksia Palveluntuottajan toiminnasta eikä Palveluntuottaja suorita korjaavia toimenpiteitä asian

kuntoon saattamiseksi viipymättä saatuaan siihen Tilaajalta kirjallisen kehotuksen.

Sopimukseen kohdistuvat toistuvat laiminlyönnit, poikkeamat tai virheet, joista on huomautettu, reklamoitu ja/tai maksettu sanktioita, ovat sopimuksen purkuperuste.

Sopimuksen purkaminen on aina tehtävä kirjallisesti.

18. Sopimuksen päättäminen erityistilanteissa

Tilaajalla on oikeus irtisanoa hankintasopimus päättymään välittömästi, jos Palveluntuottajaa rasittaa hankintalaissa 80 §:ssä tarkoitettu pakollinen poissulkemisperuste tai hankintalain 81 §:n 1 momentin 3–8 tai 10–11 kohdissa tarkoitettu harkinnanvarainen poissulkemisperuste, vaikka peruste olisi syntynyt vasta sopimussuhteen alkamisen jälkeen. Em. poissulkemisperusteiden tarkastamiseksi Palveluntuottaja on velvollinen pyydettäessä toimittamaan pakollisten poissulkuperusteiden osalta hankintalain 88 §:ssä tarkoitettu rikosrekisteriote taikka ulkomaisten tarjoajien taikka henkilöiden osalta sijoittumismaan valahtoinen vakuutus tai vastaava. Lisäksi em. harkinnanvaraisten poissulkuperusteiden tarkastamiseksi Palveluntuottaja on velvollinen pyydettäessä toimittamaan poissulkuperusteiden tarkastamiseen tarvittavat selvitykset, asiakirjat tai vastaavat.

Tilaajalla on oikeus irtisanoa hankintasopimus päättymään välittömästi, jos Palveluntuottajan taloudellisten tai muiden olosuhteiden havaitaan muuttuneen olennaisesti niin, ettei voida olettaa Palveluntuottajan täyttävän hankintasopimuksen mukaisia velvollisuuksiaan eikä luotettavaa selvitystä velvoitteiden täyttämisestä anneta. Irtisanominen on tehtävä kohtuullisessa ajassa siitä, kun Tilaaja sai tiedon irtisanomisperusteen olemassaolosta.

Ennen irtisanomista Tilaajan on huomautettava asiasta Palveluntuottajalle ja varattava tälle mahdollisuus selvityksen antamiseen kohtuullisessa ajassa.

Lisäksi Tilaajalla on oikeus irtisanoa hankintasopimus päättymään välittömästi kokonaan tai osittain hankintalain 137 §:ssä tarkoitetussa tilanteessa.

Jos Tilaaja irtisanoa sopimuksen, Palveluntuottajalla on oikeus saada täysimääräinen maksu hankintasopimuksen päättymishetkeen mennessä tuotetuista palveluista, mutta ei oikeutta muuhun korvaukseen hankintasopimuksen päättymisen johdosta.

Sopimuksen irtisanominen on tehtävä kirjallisesti.

19. Vahingonkorvausvelvollisuus

Sen lisäksi, mitä JYSE Palvelut kohdissa 16 ja 17 on määrätty, sovelletaan vahingonkorvaukseen seuraavaa:

Tilaajalla ei ole vahingonkorvausvelvollisuutta sopimuksen ennaikaisesta päättymisestä, mikäli tuomioistuin määrää tämän sopimuksen tehottomaksi tai lyhentää sopimuskautta.

20. Ilmoitusvelvollisuus

Sopijapuolen tulee ilmoittaa viipymättä kirjallisesti toiselle Sopijapuolelle asioista, joilla on sopimussuhteen tai sopimuksen täyttämisen kannalta olennaista merkitystä.

21. Ylivoimainen este

Ylivoimaiseen esteeseen sovelletaan JYSE Palvelut kohtaa 14.

22. Pakotteet

Euroopan unioni ja Yhdistyneet kansakunnat ovat asettaneet ja saattavat tulevaisuudessa asettaa pakotteita lainsäädännön ja/tai toimielintensä päätöksillä. Palveluntuottaja vakuuttaa, että edellä tarkoitettuja pakotteita ei ole asetettu 1) Palveluntuottajalle, 2) Palveluntuottajan hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenille tai määräys-, edustus-, päätös- tai valvontavaltaa käyttäville henkilöille, 3) Palveluntuottajan välittömille tai välisille omistajille eikä 4) em. tahojen puolesta tai johdolla toimiville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille. Lisäksi Palveluntuottaja vakuuttaa, ettei sen toiminta tai sen tuottamien tuotteiden tai palvelujen käyttö riko em. pakotteita.

Edellä esitetyt vaatimukset ja määräykset koskevat myös mahdollisia voimavara-alihankkijoita ja mahdollisen ryhmittymän kaikkia jäseniä sekä sellaisia Palveluntuottajan mahdollisia alihankkijoita, jotka osallistuvat hankinnan toteuttamiseen.

Palveluntuottaja ilmoittaa välittömästi Tilaajalle, jos em. pakotteita asetetaan yhdellekään em. tahoista.

Palveluntuottaja antaa pyynnöstä viipymättä Tilaajalle tiedot välittömistä tai välillisistä omistajistaan, alihankkijoistaan ja muista edunsaajistaan. Lisäksi Palveluntuottaja sitoutuu ilmoittamaan viipymättä Tilaajalle, jos hankintaan liittyvät suoritukset voivat välillisesti tai välittömästi päätyä tai ovat päätyneet pakotteiden kohteena olevalle taholle.

Jos 1) Euroopan unioni tai Yhdistyneet kansakunnat asettavat tai ovat asettaneet Palveluntuottajalle tai yllä mainituille tahoille pakotteita tai 2) hankintaan liittyvät suoritukset voivat päätyä tai ovat päätyneet välillisesti tai välittömästi taholle, jolle on asetettu tässä kohdassa tarkoitettuja pakotteita, Tilaaja voi irtisanoa tämän sopimuksen päättymään välittömästi joko kokonaan tai niiden tuotteiden, toimitusten tai palvelujen osalta, joihin pakotteet kohdistuvat. Jos tämän kohdan mukaisia vakuutuksia tai ehtoja on rikottu, Palveluntuottaja on velvollinen korvaamaan Tilaajalle kaikki sille aiheutuneet vahingot.

23. Sopimuksen siirto

Palveluntuottajalla ei ole oikeutta ilman Tilaajan suostumusta osaksikaan siirtää hankintasopimusta kolmannelle. Tilaajalla on oikeus siirtää hankintasopimus/-sopimukset kokonaan tai osittain sellaiselle kolmannelle osapuolelle, jolle Tilaajan tehtävät siirtyvät kokonaan tai osittain.

24. Sopimuksen muutokset

Sopijapuolet voivat muuttaa tätä sopimusta kirjallisesti, muut muutokset ovat mitättömiä. Muutokset tulevat voimaan, kun molemmat Sopijapuolet ovat ne asianmukaisesti hyväksyneet ja allekirjoittaneet Sopijapuolten toimivaltaisten edustajien toimesta.

25. Erimielisyyksien ratkaiseminen

Mahdolliset sopimuserimielisyydet pyritään ensisijaisesti ratkaisemaan neuvottelemalla. Mikäli neuvottelut eivät johda Sopijapuolia tyydyttävään lopputulokseen, ratkaistaan erimielisyydet ensimmäisenä oikeusasteena Varsinais-Suomen käräjäoikeudessa.

26. Sopimuksessa sovellettava lainsäädäntö

Tähän sopimukseen ja sen tulkintaan sovelletaan Suomen lakia, ei kuitenkaan sen kansainvälistä lainvalintaa koskevia säännöksiä.

27. Muuta

Suomessa on tullut voimaan 1.1.2025 työllisyyspalveluiden uudistus, joka saattaa aiheuttaa muutoksia Tilaajan toimintaympäristöön. Tilaaja ei vastaa uudistuksen aikataulusta tai niistä muutoksista, joita uudistuksesta mahdollisesti aiheutuu.

Tähän sopimukseen perustuvan hankinnan kilpailuttanut Turun kaupunki on allekirjoittanut Eurooppalaisen peruskirjan naisten ja miesten välisestä tasa-arvosta paikallishallinnossa. Palveluntuottajalla (sen omistussuhteista riippumatta) on soveltuvin osin samat vastuut varmistaa tai edistää naisten ja miesten välistä tasa-arvoa omassa toiminnassaan samoin kuin Tilaajalla olisi, jos se olisi tarjonnut palvelun suoraan.

Palveluntuottaja ja mahdolliset alihankkijat sitoutuvat noudattamaan seuraavia eettisyyttä koskevia sopimuksia ja lainsäädäntöä:

- a) ILO:n kahdeksaa keskeistä yleissopimusta liittyen työelämän perusoikeuksiin (nrot 29/1930, 87/1948, 98/1949, 100/1951, 105/1957, 111/1958, 138/1973 ja 182/1999),
- b) YK:n yleissopimusta lasten oikeuksista (artikla 32), ja
- c) voimassa olevaa työympäristö- ja työlainsäädäntöä, joka on voimassa siinä maassa, missä hankinnan kohteena oleva tuote tai palvelu tuotetaan.

Palveluntuottajan pitää pyydettäessä raportoida ne toimenpiteet, joilla se todentaa, että tuote tai palvelu on tuotettu edellä mainittujen sopimusten ja lainsäädännön mukaisesti.

Allekirjoitukset

Tätä sopimusta on laadittu kaksi (2) samansanaista kappaletta, yksi (1) kummallekin Sopijapuolelle.